

Tieto Podmienky vykonávania medzinárodných platieb (ďalej len „Podmienky“) predstavujú Produktové podmienky v zmysle Všeobecných obchodných podmienok Banky (ďalej len „Všeobecné podmienky“). Tieto Podmienky tvoria súčasť Zmluvy a Klient je povinný sa s nimi oboznámiť a dodržiavať ich.

Vykonávanie platobného styku prostredníctvom služby SOGECASH International Account Management sa riadi Oznámením o vykonávaní platobných operácií, ak tieto Podmienky nestanovujú inak.

These Terms for Execution of International Payments (hereinafter “**Conditions**”) constitute the Product Conditions within the meaning of the General Business Terms and Conditions of the Bank (hereinafter “**General Conditions**”). These Conditions form a part of the Contract, and the Client is obliged to review and observe them.

Conducting payments through the SOGECASH International Account Management service shall be governed by the Notice on the Payment Transactions, unless stipulated otherwise herein.

1. Platobný príkaz. Platobným príkazom sa rozumie požiadavka na vykonanie platby (prevod peňažných prostriedkov z Účtu Klienta), ktorý Banka prijme vo forme Inštrukcie v súlade s popisom dátového formátu pre Službu, ktorý Klient obdrží pri uzatvorení Zmluvy (ďalej len „**Dátový formát**“). O prípadných zmenách dátového formátu bude Banka Klienta písomne informovať. Na Účte Klienta môžu byť zadávané nasledujúce typy Príkazov (transakcií):

- Príkaz na SEPA platbu,
- Príkaz na úhradu do zahraničia (Príkaz na úhradu do zahraničia v EUR (mimo krajín SEPA priestoru) a v cudzej mene a do tuzemska v cudzej mene) v menách uvedených v kurzovom lístku Banky, ktorý je platný v čase poskytnutia služby a za dodatočných podmienok v ňom uvedených,
- Príkaz na úhradu v rámci Banky.

Payment Order. Payment Order shall mean a request to make a payment (a transfer funds from the Client’s account), which the Bank will receive in the form of an Instruction in accordance with the description of the data format for the Service, which the Client shall receive upon conclusion of the Contract (hereinafter “**Data Format**”). The Bank shall inform the Client about any changes of the Data Format in writing. The following types of Orders (transactions) may be submitted on the Client’s account:

- SEPA payment Order
- Payment Order abroad (Payment order abroad in EUR (except for countries of the SEPA area) and in a foreign currency and to the Slovak Republic in a foreign currency) in currencies stated in the Exchange Rate valid at the time of service provision and under additional conditions expressed therein
- Payment Order within the Bank

2. Účet platiteľa. Účet platiteľa musí byť v Inštrukcii vždy uvedený vo formáte IBAN.

Payer’s account. In the Instruction, the payer’s account must always be expressed in the IBAN format.

3. Banka platiteľa. Kód banky platiteľa musí byť v Inštrukcii uvedený vždy, a to vo formáte BIC / SWIFT kódu.

Payer’s bank. In the Instruction, the payer’s bank code must always be expressed in the BIC / SWIFT code format.

4. Deň splatnosti. Deň splatnosti Príkazu nastáva :

- v Obchodný deň, ktorý Klient uviedol ako deň splatnosti, ak je na Príkaze uvedený dátum splatnosti, ktorý nenastal;
- v Obchodný deň, kedy Banka Príkaz prijala, ak jej bol Príkaz doručený do času uvedeného ďalej v bode 5. daného dňa a ak nie je na Príkaze uvedený dátum splatnosti alebo uvedený dátum už nastal, najviac však 7 kalendárnych dní spätne;
- v nasledujúci Obchodný deň, ak bol Príkaz Banke doručený po čase uvedenom ďalej v bode 5. daného dňa a ak nie je na Príkaze uvedený dátum splatnosti alebo uvedený dátum už nastal, najviac však 7 kalendárnych dní spätne, ak nebolo medzi Klientom a Bankou dohodnuté inak;
- v Obchodný deň nasledujúci po dátume splatnosti uvedenom na Príkaze pripadajúcom na iný ako Obchodný deň, ak uvedený dátum už nastal, najviac však 7 kalendárnych dní spätne, alebo ešte iba nastane, najviac však 364 kalendárnych dní vopred;

avšak iba pokiaľ sú v takto určenej dobe splnené všetky podmienky pre vykonanie Príkazu stanovené Zmluvou a právnymi predpismi, vrátane dostatku voľných prostriedkov na Účte.

V prípade

- doručenia Príkazu v deň splatnosti uvedenom na Príkaze po čase uvedenom ďalej v bode 5. Banka Príkaz spracuje v lehotách uvedených ďalej v bode 5. pre prioritné alebo urgentné spracovanie,
- nedostatku voľných prostriedkov na Účte v deň splatnosti Príkazu Banka Príkaz spracuje nasledujúci Obchodný deň v lehotách uvedených ďalej v bode 5.,

pokiaľ sú v tento deň splnené všetky podmienky pre vykonanie Príkazu.

Príkaz na SEPA platbu s požiadavkou na prioritné spracovanie, Príkaz na úhradu do zahraničia s požiadavkou na urgentné spracovanie, ktoré sú Banke doručené

- po čase uvedenom ďalej v bode 5. pre prioritné alebo urgentné spracovanie a súčasne do času uvedeného ďalej v bode 5. pre bežné spracovanie daného dňa splatnosti Banka spracuje Príkaz v časoch uvedených ďalej v bode 5. ako bežnú úhradu,
- po čase uvedenom ďalej v bode 5. pre bežné spracovanie daného dňa splatnosti Banka spracuje Príkaz nasledujúci Obchodný deň v lehotách uvedených ďalej v bode 5. pre prioritné alebo urgentné spracovanie,

pokiaľ sú v tento deň splnené všetky podmienky pre vykonanie Príkazu.

Príkaz na SEPA platbu s požiadavkou na prioritné spracovanie, Príkaz na úhradu do zahraničia s požiadavkou na urgentné spracovanie, na ktorý do času uvedeného ďalej v bode 5. daného dňa splatnosti pre prioritné a urgentné spracovanie je na Účte nedostatok voľných prostriedkov, Banka spracuje v deň splatnosti v čase uvedenom ďalej v bode 5. ako bežnú odchádzajúcu úhradu, pokiaľ bude na Účte dostatok voľných peňažných prostriedkov, inak nasledujúci Obchodný deň v lehotách uvedených ďalej v bode 5., pokiaľ bude na Účte dostatok voľných peňažných prostriedkov.

Due date. The due date of the Order shall be:

- the Business Day that the Client has indicated as the due date if a due date that has not arrived is indicated on the Order;
- the Business Day when the Bank received the Order if the Order was delivered by the time indicated in point 5 hereinbelow on the respective day and if the Order does not indicate a due date or the indicated due date has already passed, but by no more than 7 calendar days;

- the next Business Day if the Order was delivered to the Bank after the time indicated in point 5 hereinbelow on the respective day and no due date is indicated on the Order or the indicated date has already passed, but by no more than 7 calendar days, unless agreed otherwise between the Client and the Bank;
 - the Business Day that follows the due date indicated on the Order if such due date falls on a day that is not a Business Day, provided the indicated date has already passed, but by no more than 7 calendar days, or is still to arrive, but no more than 364 calendar days in the future;
- but only if in the time so determined all the conditions for carrying out the Order set out in the Contract and by legal regulations have been fulfilled and sufficient funds are available on the Account.

If

- delivery of the Order on the due date indicated on the Order after the time indicated in point 5 hereinbelow the Bank shall process the Order within the deadlines indicated in point 5 hereinbelow for priority or urgent processing,
 - sufficient funds are not available on the Account on the due date of the Order, the Bank shall process the Order the next Business Day by the deadlines indicated in point 5 hereinbelow
- provided all the conditions for carrying out the Order are fulfilled on this day.

SEPA Payment Order where priority processing has been requested, Payment Order abroad where urgent processing has been requested if they are delivered to the Bank

- after the time indicated in point 5 hereinbelow for priority or urgent processing and at the same time as indicated in point 5 hereinbelow for standard processing within the due date the Bank shall process the Order by the deadlines indicated in point 5 hereinbelow as standard payment.
 - after the time indicated in point 5 hereinbelow for standard processing within the due date the Bank shall process the Order next Business Day by the deadlines indicated in point 5 hereinbelow for priority or urgent processing,
- provided all the conditions for carrying out the Order are fulfilled on this day.

SEPA Payment Order where priority processing has been requested, Payment Order abroad where urgent processing has been requested if to the deadline indicated in point 5 hereinbelow for priority or urgent processing within the due date there is identified lack of funds on the Account, the Bank shall process as standard payment by the deadlines indicated in point 5 hereinbelow on the due date if the sufficient funds are available on the Account, otherwise the next Business Day by the deadline indicated in point 5 hereinbelow, if the sufficient funds are available on the Account.

5. Lehoty na pripísanie peňažných prostriedkov. V nasledujúcej tabuľke je pre rôzne spôsoby spracovania typov Príkazov uvedený časový okamih v požadovaný deň splatnosti Príkazu, do ktorého je potrebné Banke predložiť Príkaz, aby bola vykonaná zodpovedajúca platba v lehote uvedenej v poslednom stĺpci, kde „D“ predstavuje deň splatnosti Príkazu a číslovka počet Obchodných dní.

Deadlines for crediting funds. The following table shows for the various methods of processing Orders the deadlines by which it is necessary to deliver an Order to the Bank to ensure that the corresponding payment is made by the time indicated in the last column, where “D” represents the due date of the Order and the numeral the number of Business Days.

Druh Príkazu Type of Order	Mena Currency	Čas pre predloženie Príkazu Deadline for delivery of the Order	Pripísanie na účet prijemcu Crediting the payment to the payee's account
Príkaz na SEPA platbu SEPA Payment Order	EUR z Účtu v mēně shodné s mēnou Príkazu debited from an Account denominated in the same currency as the Order	20:30	D+1
	EUR z Účtu v mēně, ktorá není shodná s mēnou Príkazu debited from an Account denominated in a currency different from that of the Order	17:00	
Príkaz na prioritnú SEPA platbu Priority SEPA Payment Order	EUR	14:00	D+0
Príkaz na úhradu do zahraničia (Príkaz na úhradu do zahraničia v EUR mimo SEPA priestor a v cudzej mēne a do tuzemska v cudzej mēne) Payment Order abroad (Payment Order abroad in EUR except for the countries of the SEPA Area)	BGN, CAD, CZK, CHF, DKK, EUR, GBP, HUF, NOK, PLN, RON, SEK, TRY, USD z Účtu v mēne, ktorá je zhodná s mēnou Príkazu debited from an Account denominated in the same currency as the Order	20:30	D+1

and in a foreign currency and to the Slovak Republic in a foreign currency)	BGN, CAD, CZK, CHF, DKK, EUR, GBP, HUF, NOK, PLN, RON, SEK, TRY, USD z Účtu v mene, ktorá nie je zhodná s menou Príkazu debited from an Account denominated in a currency different from that of the Order	17:00	D+1
	AUD, JPY z Účtu v mene, ktorá je zhodná s menou Príkazu debited from an Account denominated in the same currency as the Order	17:00	D+2
		17:00 - 20:30	D+3
	AUD, JPY z Účtu v mene, ktorá nie je zhodná s menou Príkazu debited from an Account denominated in a currency different from that of the Order	17:00	D+2
Príkaz na úhradu do zahraničia (Príkaz na úhradu do zahraničia v EUR mimo SEPA priestor a v cudzej mene a do tuzemska v cudzej mene) – urgentné spracovanie Payment Order abroad (Payment Order abroad in EUR except for the countries of the SEPA Area and in a foreign currency and to the Slovak Republic in a foreign currency) – urgent processing	HUF, PLN	9:00	D+0
	CAD, CZK, DKK, CHF, GBP, NOK, SEK	13:00	
	EUR, USD	14:00	
Príkaz na úhradu v rámci Banky Payment Order within the Bank	AUD, BGN, CAD, CZK, CHF, DKK, EUR, GBP, HUF, JPY, NOK, PLN, RON, SEK, TRY, USD z Účtu v mene, ktorá je zhodná s menou Príkazu debited from an Account denominated in the same currency as the Order	20:30	D+0
	AUD, BGN, CAD, CZK, CHF, DKK, EUR, GBP, HUF, JPY, NOK, PLN, RON, SEK, TRY, USD z Účtu v mene, ktorá nie je zhodná s menou Príkazu debited from an Account denominated in a currency different from that of the Order	17:00	D+0
Príkaz na úhradu pre klientov KB v Českej republike Payment Order for the KB clients in the Czech Republic	BGN, CAD, DKK, GBP, HUF, CHF, NOK, PLN, RON, SEK, TRY	14:00	D+0
		14:00 - 20:30	D+1
	CZK, EUR, USD	15:00	D+0
		15:00 - 20:30	D+1
	AUD, JPY z Účtu v mene, ktorá je zhodná s menou Príkazu debited from an Account denominated in the same currency as the Order	17:00	D+2
		17:00 - 20:30	D+3
AUD, JPY z Účtu v mene, ktorá nie je zhodná s menou Príkazu debited from an Account denominated in a currency different from that of the Order	17:00	D+2	
Príkaz na SEPA platbu pre klientov KB v Českej republike SEPA Payment Order for the KB clients in the Czech Republic	EUR	15:00	D+0
		15:00 - 20:30	D+1

Príkazy na úhradu do zahraničia a pre klientov KB v Českej republike v menách AUD, BGN, JPY, RON a TRY sú vždy spracované bežným spôsobom bez ohľadu na požiadavku na urgentné spracovanie.

Payment Orders abroad and for the KB clients in the Czech Republic in AUD, BGN, JPY, RON and TRY shall always be processed in the standard way regardless of whether or not a request for urgent processing is made.

- 6. Lehoty na pripísanie peňažných prostriedkov u batch bookingu.** V nasledujúcej tabuľke je pre rôzne spôsoby spracovania typov Príkazov formou tzv. batch booking (bod 10). uvedený časový okamih v požadovaný deň splatnosti Príkazu, do ktorého je potrebné Banke predložiť Príkaz, aby bola vykonaná zodpovedajúca platba v lehote uvedenej v poslednom stĺpci, kde „D“ predstavuje deň splatnosti Príkazu a číslovka počet Obchodných dní.

Deadlines for crediting funds for batch booking. The following table shows for the various methods of processing Orders the deadlines by which it is necessary to deliver an Order to the Bank in the form of the batch booking, as it is stated below in point 10, to ensure that the corresponding payment is made by the time indicated in the last column, where "D" represents the due date of the Order and the numeral the number of Business Days.

Druh Príkazu u batch bookingu Type of Order for batch booking	Mena Currency	Čas pre predloženie Príkazu Deadline for delivery of the Order	Pripísanie na účet príjemcu Crediting the payment to the payee's account	platby banky the bank
Príkaz na SEPA platbu SEPA Payment Order	EUR	17:00	D+1	
Príkaz na prioritnú SEPA platbu Priority SEPA Payment Order	EUR	13:45	D+0	
Príkaz na úhradu do zahraničia (Príkaz na úhradu do zahraničia v EUR mimo SEPA priestor a v cudzej mene a do tuzemska v cudzej mene) Payment Order abroad (Payment Order abroad in EUR except for the countries of the SEPA Area and in a foreign currency and to the Slovak Republic in a foreign currency)	BGN, CAD, CZK, CHF, DKK, EUR, GBP, HUF, NOK, PLN, RON, SEK, TRY, USD	17:00	D+1	
	AUD, JPY	17:00	D+2	
	meny, ktoré nie sú uvedené v Kurzovom lístku the currency not stated in the Exchange Rate	12:45	D+0	
Príkaz na úhradu do zahraničia (Príkaz na úhradu do zahraničia v EUR mimo SEPA priestor a v cudzej mene a do tuzemska v cudzej mene) – urgentné spracovanie Payment Order abroad (Payment Order abroad in EUR except for the countries of the SEPA Area and in a foreign currency and to the Slovak Republic in a foreign currency) – urgent processing	HUF, PLN	8:45	D+0	
	CAD, CZK, DKK, CHF, GBP, NOK, SEK	12:45		
	EUR, USD	13:45		
Príkaz na úhradu v rámci Banky Payment Order within the Bank	AUD, BGN, CAD, CZK, CHF, DKK, EUR, GBP, HUF, JPY, NOK, PLN, RON, SEK, TRY, USD	17:00	D+0	
Príkaz na úhradu pre klientov KB v Českej republike Payment Order for the KB clients in the Czech Republic	BGN, CAD, DKK, GBP, HUF, CHF, NOK, PLN, RON, SEK, TRY	14:00	D+0	
		14:00 – 17:00	D+1	
	CZK, EUR, USD	15:00	D+0	
		15:00 - 17:00	D+1	
AUD, JPY	17:00	D+2		
Príkaz na SEPA platbu pre klientov KB v Českej republike SEPA Payment Order for the KB clients in the Czech Republic	EUR	15:00	D+0	
		17:00	D+1	

Príkazy na úhradu do zahraničia a pre klientov KB v Českej republike v menách AUD, BGN, JPY, RON a TRY sú vždy spracované bežným spôsobom bez ohľadu na požiadavku na urgentné spracovanie.

Payment Orders abroad and for the KB clients in the Czech Republic in AUD, BGN, JPY, RON and TRY shall always be processed in the standard way regardless of whether or not a request for urgent processing is made.

- 7. Spracovanie SEPA platby.** Ako SEPA platba je spracovaný Príkaz podľa Oznámenia o vykonávaní platobných operácií, čl. 4. Ak Príkaz označený v súlade s Dátovým formátom ako SEPA platba nespĺňa parametre SEPA platby, je odmietnutý na spracovanie.

SEPA payment processing. An Order is processed as a SEPA payment according to Article 4 of the Notice of the Payment Transactions. If payment Order labelled in accordance with the Data Format as the SEPA payment does not fulfil the parameters of a SEPA Payment, it shall be rejected for processing.

- 8. Spracovanie prioritných SEPA platieb a urgentných cezhraničných platieb.** Príkazy na SEPA platby s požiadavkou na prioritné spracovanie a Príkazy na úhradu do zahraničia v EUR mimo SEPA priestor a v cudzej mene a do tuzemka v cudzej mene s požiadavkou na urgentné spracovanie je potrebné označiť v súlade s Dátovým formátom.
Processing priority SEPA payments and urgent foreign payments. SEPA payments Orders where priority processing is requested and foreign payment Orders in EUR except for the countries of the SEPA Area and in a foreign currency and to the Slovak Republic in a foreign currency where urgent processing is requested need to be labelled in accordance with the Data Format.
- 9. Spracovanie platieb.** Zo súboru s Príkazmi sú v požadovaný deň splatnosti vykonané iba podľa podmienok pre určenie dňa splatnosti podľa bodu 4. Príkazy zo súboru, ktoré neboli spracované v požadovaný deň splatnosti, môžu byť pri nedostatku peňažných prostriedkov na Účte Klienta zúčtované v nasledujúci Obchodný deň.
Payment processing. Only those payments according to such point 4 are made from the Order file on the requested due date. Orders from the file that were not processed on the requested due date may, in the event of a shortage of funds on the Client's account, be settled on the following Business Day.
- 10. Batch booking.** Príkazy označené v súbore podľa Dátového formátu s požiadavkou na spracovanie formou tzv. batch booking Banka spracuje tak, že čiastky jednotlivých transakcií odpíše podľa príslušnej meny na ťarchu Účtu Klienta súhrnnou čiastkou a súčasne tieto Príkazy jednotlivito zaúčtuje v prospech definovaných protiúčtov uvedených v Príkazoch. Pokiaľ v deň splatnosti uvedenom v bodu 4. nebude na Účte dostatok voľných prostriedkov pre vykonanie Príkazov, Banka zmení dátum splatnosti na nasledujúci Obchodný deň. V prípade, že nasledujúci Obchodný deň nebude na Účte dostatok voľných prostriedkov, Banka je oprávnená spracovanie Príkazov odmietnuť. Banka rovnako odmietne vykonať jednotlivý Príkaz, pokiaľ nastanú okolnosti brániace v jeho vykonaní s tým, že ostatné Príkazy budú vykonané.
Batch booking. The Orders labelled in a file in accordance with the Data Format in a form of so called batch booking will execute d by the Bank in such a way that the payment amounts will be debited from the Client's Account by the aggregate amount according to the respective currency and will be separately accounted in the favor of the defined counter-accounts specified in the Orders. If within the cut off time defined in point 4 the Account does not have sufficient funds to execute the Orders, the Bank will postpone the due date to the next Business Day. If the following Business Day does not have sufficient funds on the Account, the Bank may reject to execute the Instructions. The Bank is entitled to reject any single Instruction in case there are obstacles preventing the Instruction from being executed, but in such a case the remaining Instructions shall be executed.
- 11. Určenie spôsobu spracovania.** Určenie spôsobu spracovania Príkazov je upravené v Dátovom formáte .
Determination of the method of processing. Determination of the method for processing Orders is set out in the Data Format.
- 12. Použitý kurz.** Pri spracovaní Príkazov, ktorými dochádza ku výmene mien, sa použije Kurz v súlade s príslušnými ustanoveniami Všeobecných podmienok .
The Exchange Rate used. When processing Orders with currency exchange, the Exchange Rate shall be used in accordance with the relevant provisions of the General Conditions.
- 13. Ceny za Príkazy.** Ceny za Príkazy sú upravené v Prílohe č. 2 Zmluvy. Ak prijatý súbor s Príkazmi obsahuje viac typov Príkazov, poplatok je účtovaný vždy jednou sumou za jednotlivé typy Príkazov v súbore. Poplatok za jednotlivé typy Príkazov je účtovaný iba za vykonané Príkazy daného typu Príkazov zo súboru, a to v deň spracovania posledného Príkazu. Na prepočet poplatku z Účtu vedeného v cudzej mene sa použije Kurz „stred KB“ zo dňa účtovania poplatku.
Fees for Orders. The fees that pertain to Orders are set out in Appendix 2 of the Contract. If the received Order file contains more than one type of Order, the fee shall be charged as one amount for each type of Order in the file. The fee for each type of Orders shall be charged only for the executed Orders of the respective type of Orders in the file on the day of processing the last Order. The "KB Average Rate" Exchange Rate on the day the fee is charged is used to convert the fee from the Foreign Currency Account.
- 14. Ceny za výpisy.** Ceny za výpisy sú upravené v Prílohe č. 2 Zmluvy.
Statement fees. Statement fees are set out in Appendix 2 of the Contract.
- 15. Dodatečné skúmanie.** Platby, pri ktorých musí Banka vykonať dodatočné upresnenie alebo skúmanie, sú pripísané v prospech Účtu príjemcu bezodkladne po dokončení týchto činností za použitia Kurzu zo dňa spracovania platby.
Additional inquiries. Payments that require the Bank to undertake additional clarification or inquiries are credited to the recipients Account immediately after such clarification or inquiry is completed using the Exchange Rate valid on the date of processing of the payment.
- 16. Použitie poplatku BEN a OUR pri úhradách do zahraničia.** Príkaz na úhradu do zahraničia s typom poplatku BEN alebo OUR možno použiť iba na platby mimo krajiny EHP. Suma úhrady s typom poplatku BEN musí prevyšovať dohodnutú cenu za službu uvedenú v Prílohe č. 2.
Use of the BEN and OUR payment instruction for remittances abroad. Foreign Payment Orders with the BEN or OUR payment instruction can only be used for payment outside the EEA countries. The payment amount with the BEN payment instruction has to exceed the agreed fee for the service set out in Appendix 2.
- 17. Nevykonanie Príkazu.** O nevykonaní Príkazu informuje Banka Klienta dohodnutým spôsobom.
Unexecuted an Order. The Bank shall inform the Client about any unexecuted Order in the manner agreed.
- 18. Odvolanie alebo zmena Príkazu.** Klient nie je oprávnený odvolať alebo zmeniť Inštrukcie doručené Banke na spracovanie.
Revoking or change an Order. The Client shall not be entitled revoke or change an Instruction delivered to the Bank for processing.
- 19. Oznámenie o zúčtovaní Príkazu.** O zúčtovaných Príkazoch je Klient informovaný prostredníctvom výpisov spôsobom dohodnutým podľa Všeobecných podmienok alebo prostredníctvom Oznámenia o prevode v službách priameho bankovníctva.
Notification of Order settlement. The Client shall be informed about settled Orders in the manner agreed in the General Conditions or via the Notification of Transfer in the direct banking services.
- 20. Výpis vo formáte XML.** Kópiu výpisu z účtu vo formáte XML a výpisu denných transakcií vo formáte XML možno poskytnúť najneskôr do 3 mesiacov po ich odovzdaní Klientovi.
Statement in XML format. A copy of an End of Day statement in XML format and an intraday statement in XML format can be provided within 3 months of their delivery to the Client at the latest.

- 21. Použité pojmy.** Pojmy s veľkým začiatočným písmenom majú v týchto Podmienkach význam uvedený v tomto dokumente, v Zmluve a v dokumentoch, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy .
Used terms. In these Conditions, capitalised terms shall have the meaning set out herein, in the Contract and in the documents that form an integral part of the Contract.
- 22. Tieto Podmienky nadobúdajú účinnosť dňa 21. 11. 2022 a rušia a nahrádzajú predchádzajúce Podmienky.**
These Conditions come into effect as of 21 November 2022 and repeal and replace the previous Conditions.